

专业学位授权点建设年度报告

(2020年)

学位授予单位	名称: 合肥工业大学
	代码: 10359

授权类别)	名称: 翻译硕士
	代码: 0551

授权级别	<input type="checkbox"/> 博士
	<input checked="" type="checkbox"/> 硕士

2020年12月31日

编写说明

一、本报告是专业学位授权点编制各年度研究生教育发展情况，其指标体系参考了国务院学位办发布的《专业学位授权点抽评要素》；各学位授权点也可以根据实际建立符合本专业学位特点、有学校特色的指标体系。

二、本报告适用于硕士学位授权的专业学位类别。

三、封面中专业学位授权点的类别名称及代码按照国务院学位委员会、教育部 2011 年印发的《专业学位授予和人才培养目录》填写。

四、本报告采取写实性描述，能用数据定量描述的，不得定性描述。定量数据除总量外，尽可能用师均、生均或比例描述。报告中所描述的内容和数据应确属本学位点，必须真实、准确，有据可查。

五、本报告的各项内容须是本学位点年度情况，统计时间为当年 1 月 1 日-12 月 31 日；涉及状态信息的数据（如师资队伍），统计时间点为当年 12 月 31 日。

六、本报告所涉及的师资内容应区分目前人事关系隶属本单位的专职人员和兼职导师（同一人员原则上不得在不同专业学位点重复统计或填写）。

七、本报告中所涉及的成果（论文、专著、专利、科研奖励、教学成果奖励等）应是署名本单位，且同一人员的同一成果不得在不同专业学位点重复统计或填写。引进人员在调入本学位点之前署名其他单位所获得的成果不填写、不统计。

八、涉及国家机密的内容一律按国家有关保密规定进行脱密处理后编写。

九、本报告文字使用四号宋体。

一、本年度学位点建设进展情况

本学位点遵循专业学位教育的基本规律，依据翻译专业研究生教育指导委员会颁布的《翻译硕士专业学位研究生指导性培养方案》以及合肥工业大学大学有关专业学位研究生教育的规定，本年度内，继续凝炼专业发展特色、引进优质师资、加强平台建设，加强人才培养及质量保障体系建设，在学位点建设发展整体层面有了进一步提升。

1) **专业领域**。紧密结合安徽省及合肥市地方发展需要，依托学校工科为主、多学科协调发展的办学特色，培养具有扎实的翻译理论功底和较强的翻译技巧、坚实的英汉双语技能及复合型知识结构，能从事工程技术等领域英语笔译工作的高层次、应用型专业人才。

2) **师资引育**。采用“外引内育”政策，积极引进国内外高水平教师 and 高校应届优秀博士毕业生，积极引进翻译界领军人物和知名专家，积极培养学院中青年教师骨干，加大学院师资团队建设。目前拥有校内专任教师 33 人，校内导师 22 人，校外兼职导师 16 人，总体师生比为 49:95。

3) **平台建设**。新建同声传译实验室 1 个，另有 10 余间语言实验室和 3 个 EPC (English Practice Center) 研究生英语语言实践中心。专业实验室设施经过几年投入建设，已达到省内同类专业一流水平。学院实验开出率可达 95%，稳定保障本学位点的实践教学环境。

4) **人才培养与质量保障**。积极响应“新文科”时代号召，对标“一带一路”倡议总体目标和主要任务，注重提高本专业学生的多元化学科背景素养，以更好地适应文学、商务、工程应用、法律、传媒、翻译与本地化等不同领域对高水平英语笔译人才的需求。具体而言，包括以下人才培养与质量保障举措：完善课程体系化建设，实现课程能力培养全覆盖；采用学院、导师、基地“三方合作”和“校内外双导师制”，联动式推进课堂教学；规范教学过程，制定《导师工作办法》，优化教学评价方法，提升教学科研指导积极性。

本年度内学位点生源充足，招收 MTI 研究生（含非全）32 人，授予 MTI 专业学位 30 人，截至目前在院就读人数 95 人。总体来说，本学位点英语笔译人才培养成效显著，毕业生综合素质较高，职业胜任力较强，能够较好地服务于国家和地方社会发展与经济建设。

二、目标与标准

2.1 培养目标

合肥工业大学深怀“工业报国”之志，秉承“厚德、笃学、崇实、尚新”的校训，以“培养德才兼备，能力卓越，自觉服务国家的骨干与领军人才”为人才培养总目标，形成了“工程基础厚、工作作风实、创业能力强”的人才培养特色。

学院翻译硕士专业依托学校工科为主、多学科协调发展的办学特色，培养素质全面、实践能力强，具有扎实的翻译理论功底和较强的翻译技巧、坚实的英汉双语技能及复合型知识结构，能从事工程技术等领域英语笔译工作的高层次、应用型、专业性翻译人才。

2.2 学位标准

1) 课程学习要求：课程学习总学分不少于 38 学分，学位课程不少于 20 学分。选修课程不少于 18 学分。研究生学位课程分为公共必修课程和专业必修课程；选修课程分为综合类和笔译类选修课程。学位课程合格成绩为 75 分，非学位课程合格成绩为 60 分。

2) 专业实践要求：采用分散与集中相结合的弹性实习时间，课程学习阶段即可参与校内外组织的临时性专业翻译实践活动；集中专业实践活动安排于课程学习阶段结束后的第三学期和第四学期。以专业实践工作量为主导，时长为 6 个月至 18 个月。翻译实践内容须以英语笔译为主，应为思想内容积极，具有学术价值、审美价值和信息量的知识性素材。源文本的难度不得低于人事部“翻译专业资格（水平）考试”（CATTI）三级水平。译量不少于 15 万字，译文质量评估标准参照 CATTI 评卷标准进行。

3) 学位论文要求：应能体现学生知识水平和实际翻译能力，可采用翻译实践报告、翻译实验报告、翻译研究论文等形式之一，须用外语撰写，行文格式符合学术规范，详见学院学位授予细则。

4) 学术成果要求：翻译硕士研究生应以合肥工业大学为第一署名单位、并以第一作者（或导师为第一作者，本人为第二作者）取得与本专业相关的学术成果或专业成果，详见学院学位授予细则。

三、基本条件

3.1 培养特色

本学位点在英语笔译人才培养方面的主要特色为：

1) 支持力度大，生源质量好。学校多方位支持学位点建设，有一定比例的跨学科生源，具备多元融合性人才培养的潜能。

2) 师资力量强，理论与实践结合紧。以教学教研和翻译实践项目的开展推动翻译教学水平的提升，鼓励学生参与导师项目，以翻译实践反哺理论应用。

3) 协同育人佳，产教融合水平高。积极推动专业实践基地建设，引入校外优秀教学资源、翻译技术和管理经验，协同育人成效显著。

4) 过程管理严，质量保障机制健全。制定了《专业学位标准》《翻译实习管理细则》等系列规范和条例，以“三方合作”全方位监督培养过程，以复译审核、盲审等形式全覆盖培养环节，保障人才质量。

5) 培养成效高，社会影响力显著。CATTI 持证比例高，翻译大赛获奖多、级别高；积极服务本地需求，参与各级政府英文网站、英语新闻频道等媒体建设，社会认可度高。

3.2 师资队伍

着力打造教学质量高、科研能力强、实战经验多的师资团队，积极发展学科带头人，培养中青年学术骨干。专任教师以 35-50 年龄层为主体，占总体师资的 64%；正高职称导师 6 人，副高职称导师 14 人，高级职称教师占比 60.6%；45 岁以下教师博士比例达 90%，专任教师中博士比例为 42.4%。行业导师中正高职称 1 人，副高职称 7 人，95%的导师从业年限达 6 年以上，60%的导师达 15 年以上。总体师资结构较合理。

表 1：专任教师数量及结构

专业技术职务	人数合计	年龄分布					学历结构		博士导师人数	硕士导师人数	行业经历教师
		25岁及以下	26至35岁	36至45岁	46至59岁	60岁及以上	博士学位教师	硕士学位教师			
正高级	6	0	0	0	6	0	3	3	0	6	2
副高级	14	0	0	10	3	1	9	4	0	14	6
中级	13	0	4	8	1	0	2	7	0	2	8
其他											
总计	33	0	4	18	10	1	14	14	0	22	16

①行业经历：统计时间点，拥有 1 年及以上行业工作经历，单次时长大于 3 个月。

表 2：行业教师数量及结构

专业技术职务	人数合计	35岁及以下	36至45岁	46至60岁	61岁及以上	博士学位教师	硕士学位教师

正高级	1	0	0	0	1	0	1
副高级	8	0	5	3	0	0	8
中 级	7	5	2	0	0	0	5
其 他							
总 计	16	5	7	3	1	0	14

①内容：统计时间点，本表限填本单位正式聘任的、与本专业学位相关的行业教师。

3.3 科学研究

学院不断修正完善学位点发展目标定位，建章立制，创新科研激励机制，凝练科研方向，提升学院整体科研实力。

本年度，我院共发表论文约 58 篇，其中外语类核心、CSSCI 和北大核心期刊论文 13 篇；教材 3 部。

2020 年新立项国家教育部人文社科项目 1 项；安徽省哲学社科项目 3 项；安徽省社科联项目 1 项；合肥工业大学哲学社科新立项目 8 项；合肥工业大学教材出版基金项目新立 2 项。共计在研国家社科 3 项，国家教育部人文社科 4 项，其他项目 31 项。此外，年内还获批省级质量工程项目 16 项，校级研究生质量工程 4 项。

表 3：科学研究

序号	项目	数量
1	教师国家级科研项目立项数	1
2	教师其它纵向科研项目立项数	12
3	教师横向科研项目立项数	2
4	教师参与国内外本专业领域相关的标准制定次数	0
5	教师获得省部级及以上重要奖项	4

3.4 教学科研支撑

在硬件方面，学院配有两套研究生英语应用平台，共 140 学生位，可供研究生进行英语语言应用的学习和科研之用。同时配有一间同声传译实验室，共 48 学生模拟实验位，14 旁听席位，4 间译员席，可用于研究生口语口译技巧学习和训练。此外还设有 1 间计算机辅助翻译实验室，共 56 学生位，可供研究生笔译实践和翻译研究之用。

在软件方面，学院依托现有的 2 个校级研究中心、5 个院级研究中心、学科与专业发展中心、MTI 教育中心和语言服务中心，积极开展《文化比较与翻译》《援外语言培训》《数字库驱动的法律翻译》《数

字口译》等案例教学和研究，积极开展翻译与跨文化传播、语料库翻译、文学文化翻译、科技翻译等不同领域研究。

在基地建设方面，学院与安徽省人民政府外事办公室、合肥市人民政府外事办公室、安徽省翻译协会、安徽省电视台国际频道、新东方学校、安徽译创语言服务公司等 9 家单位建立了基地合作关系，用于翻译专业研究生的联合培养、实践和科研工作。

3.5 奖助体系

学院研究生奖助体系健全，主要包括国家奖助学金和学校奖助学金，国家奖助金包括国家奖学金和国家助学金，学校奖助金包括学校学业奖学金、学校助学金和学校“三助”岗位津贴。制定了《专业学位研究生国家奖学金评定办法》《专业学位研究生学业奖学金评定办法》，本年度获奖助学生达 135 人次，累计金额 98.72 万元，学生覆盖面 100%。

表 4: 奖助学金情况

项目名称	资助类型	年度	总金额(万元)	资助学生数
国家奖学金	奖学金	2020 年度	2 万元	1
学业奖学金	奖学金	2020 年度	52.8 万元	54
国家助学金	助学金	2020 年度	43.92 万元	80

①内容：统计时间段内，国家助学金、学业奖学金、**奖学金、**企业助学金等分年度情况。

②资助类型：奖学金、助学金。

四、人才培养

4.1 招生选拔

根据学校研招办《合肥工业大学 2020 年硕士研究生招生考试复试录取工作方案》及相关招录要求开展招生选拔工作，招生选拔流程标准规范。并根据本年度线上复试的客观需求，制定了研究生招生线上复试工作实施细则，复试内容包括综合面试和翻译实践专项测试。

本年度录取专业学位研究生 32 人，包括非全日制 12 人，录取比例约为 28%，生源主要来自省内各大高校，以英语专业学生为主。全日制研究生应届生源 12 人，约占比 54%。

为吸取优质生源，学院采取了灵活多样的招生宣传模式，例如招生宣讲进高校、线上直播宣讲、入驻考研分答系统等。本年度学院研究生报考数量较往年有一定增长，生源质量有所提高。

表 5：硕士生招生选拔情况

专业学位类别 或领域名称	项目	2020 年
翻译硕士	硕士研究生招生人数	32
	授予学位人数	31

①内容：统计时间段内，硕士研究生招生和学位授予情况。

②按学校招生实际情况填报，如按类别招生则按类别填报，如按领域招生，则按领域填报。

③招生人数：纳入全国研究生统招计划的招生、录取的研究生人数。

4.2 思政教育

以研究生党支部为中心，积极组织开展形式多样、内涵丰富的科学社会主义教育、马克思主义教育、党史学习教育等各类活动。扎实开展“斛兵青年说”等思政类活动，举办党史主题的演讲比赛，落实“三会一课”制度，年度发展党员 12 人，转正 2 人。将思政教育与学术讲座有机融合，本年度支部书记、党委委员等累计讲党课十余场次。配齐研究生辅导员队伍，增设研究生学生工作助理岗位，强化日常思政教育管理工作。

4.3 课程教学

不断探寻翻译专业人才培养新要求，努力适应翻译人才市场新需求，积极借鉴国内外先进教学理念和经验，已初步建成符合本学位点人才培养目标的、具备一定专业培养特色的课程体系，涵盖公共必修、专业必修、专业选修等课程模块，包含文学文化翻译、工程技术翻译、计算机辅助翻译、法律法规翻译等不同专业领域，常设课程总数为 25 门。

课程内外衔接，整体上实现理论与应用、规范性和规律性的有机统一。其中，由张四红教授团队讲授的《中外语言对比》、胡作友教授团队讲授的《翻译批评与赏析》、方媛媛副教授讲授的《科技翻译》、慕媛媛副教授讲授的《应用翻译》、李康熙副教授讲授的《计算机辅助翻译》等，形成了相应的翻译核心课程模块，对本专业人才培养起到了课程统领的作用。

注重案例教学，抓好教学、实践与理论的有效衔接，提升案例教学效果。目前，已初见成效的案例教学有唐军教授的“文化比较与翻译”、方媛媛副教授的“援外语言培训项目”、李康熙副教授的“《糖的故事》翻译与审校”、耿茜茜老师的“数据库驱动的法律翻译”等，

翻译教学案例库仍在持续改进和充实中。

关注培育本专业网上优质资源共享课程。团队慕课《学术英语写作与沟通》于年内建成并正式上线。该课程旨在通过介绍英文科技文献的分类、结构、语言特点、阅读技法等，提高翻译专业研究生英文科技论文的撰写能力和中文科技论文的翻译能力，以及对接兄弟院系国际学术发表的需求。

学院还成立了教学指导与质量监督委员会，坚持以教学质量标准为依据，不断加强教学过程管理。同时给予学院师资培训以大力支持，鼓励专业导师参加 MTI 教学科研会议，提高教学和学术意识。

表 6：研究生主要课程开设情况

序号	课程名称	课程类型	学分	授课教师	课程简介 (限 100 字)	授课语言	面向学生层次
1	翻译概论	必修课	2	韩江洪	本课程是MTI专业研究生的专业必修课，旨在帮助学生了解翻译概况和翻译基本原理，引导学生了解什么是翻译、翻译的本质是什么，特别是翻译应该遵循的一些基本原则，为学生从今而后从事翻译实践或者翻译研究打下基础。	英语	硕士
2	应用翻译	必修课	4	慕媛媛	本课程旨在引导学生通过文本细读了解应用翻译中不同文本类型特征，以语法、修辞、信息结构呈现、语篇发展与推进、文化背景知识等角度为关注点，掌握特定文本类型中所涉及到的翻译技巧、方法，并锤炼翻译实践能力。	中英双语	硕士
3	文学翻译	必修课	4	张浩	本课程以中英文学翻译的实践和理论为基点，涉及文学理论、修辞、体裁、历史文化语境、英汉语言差异等维度，侧重学习者文学翻译素养的积淀，文学翻译实践的积累，文学翻译能力的提高，文学翻译鉴赏和品味的提升。	英语	硕士
4	笔译理论与技巧	必修课	2	李家玉	翻硕专业必修课，获批校课程思政示范和精品课程项目。课程通过中外翻译理论选介、经典翻译案例对比学习和笔务	中英双语	硕士

					的实训与实践,构建互动体验式的社会建构主义翻译教学模式,以提升笔译理论与技巧的融会贯通能力和职业素养。		
5	口译理论与技巧	必修课	2	黄娟	《口译理论与技巧》课程为MTI专业必修及学硕选修课程,32课时,2学分。定位于培养翻译专业人才,以大量口译真实素材的英汉互译实践与讲解,结合相关翻译理论与经验总结,使学生掌握口译基本理论、方法和技巧,培养学生的口译实践能力。	中英双语	硕士
6	翻译批评与赏析	选修课	2	胡作友	本课程是翻译硕士选修课,学分为2,总课时32小时,其任务是使研究生懂得比较和欣赏译文的多样性,通过欣赏和比较不同译文,提高自身的翻译水平,同时让学生了解采用积极的、进取的态度开展翻译批评的重要性。	中英双语	硕士
7	跨文化交际	选修课	2	唐军	以语言学习提升跨文化交际意识与能力。掌握语言交际中的具体问题和跨文化交际基本理论,分析相关案例,提高跨文化交际意识;关注相关国家的文化;对比中西文化,提高学生跨文化交际能力使之适应社会发展和国际交流的需要。	英语	硕士
8	英美思想文化	选修课	2	王业昭	课程以英美主流思想发展历程为纲,多方位解析推动这些思想产生、发展动因,以及所产生效应。课程旨在强化学生的语言基本功,并在此基础上培养其人文素质,拓展跨文化交际能力,以及从事翻译或文化现象处理的能力。	中英双语	硕士
9	计算机辅助翻译	选修课	2	李康熙	《计算机辅助翻译》为MTI学生专业选修课程,旨在教授计算机辅助翻译原理、技术与目前主要的几种翻译工具的使用,以帮助学生适应信息化社	中英双语	硕士

					会对学生专业知识和技能带来的挑战。修课者需具备一定的计算机实际操作能力。		
10	专业技术文本写作	选修课	2	杨勇	《专业技术文本写作》是针对英语笔译专业研究生开设的专业选修课。课程培养学生科研创新意识、严谨工作态度，良好学术道德，锻炼学生的思维组织能力。使学生了解毕业论文的写作要求和撰写规范，掌握写作论文的方法。	中英双语	硕士

①内容：统计时间段内，实际开设过或者正在开设的课程，限填 10 项。

②所填课程不含全校公共课。

③课程类型：必修课或选修课。

④面向学生层次：博士、硕士、博硕；只有硕士点的学科，可以只填写硕士层次。

表 7：教学成果

序号	项目	数量
1	教师获得的国家级、省部级教学成果奖数	4
2	校外专家参与的课程或讲座人次	4
3	编写代表性案例数	5
4	学生获得国际或国家级竞赛获奖数	8

4.4 导师指导

导师是培养研究生的第一责任人。我院在专业导师的聘任上始终坚持热爱祖国、热爱教育、热爱学生的基本原则，要求导师具备良好师德师风，能严格遵守研究生教育规章制度，能具备过硬的教学水平和科研能力。

关于硕导的遴选，学院依据《中共中央国务院关于全面深化新时代教师队伍建设改革的意见》（中发〔2018〕4号）、《合肥工业大学研究生指导教师资格审核办法》等文件精神，制定了符合学院具体情况的《合肥工业大学外国语学院硕士研究生导师管理办法》，对导师职责、导师权利、导师任职资格条件及遴选程序、导师招生资格条件及审核程序、导师考评与奖惩等方面进行了明确的说明和规定。

参加专业学位导师遴选的高级职称人员，年龄一般不超过 57 周岁；年龄不超过 35 周岁、具有博士学位的讲师，可参加导师遴选；导师原则上应在退休前 3 年停止招生。导师考核方面，每年一次对所有在职导师进行教学、研究生指导、学术成果、师德师风等方面的考

核，对于考核不能达标的导师进行适当减招或停招；对于教学、指导及科研等相关工作表现突出的导师，依据规定给予一定形式的奖励。对于未尽事宜，外国语学院学位评定分委员会及外国语学院学术分委员会负责认定和解释。

在持续完善导师管理制度的同时，学院也积极鼓励建成以学科带头人为引领、以中青年骨干为核心的高素质导师队伍，汇聚“双师型”导师、推行校内外“协作指导”模式，对标人才培养目的和市场实际需求。

4.5 实践教学

专业实践是 MTI 专业学位教育的必需环节，学院采用集中实践与分散实践相结合的弹性实践方式。实践内容包括翻译项目实践、专业相关岗位工作实践等，为每位研究生同时配备一名校内导师和一名校外导师，相关实习管理细则明确，导师管理制度完善。

与此同时，学院积极与安徽省外事部门、政府职能机关、翻译公司及涉外企业等建立联合培养基地或实习基地，为本专业学生的实践技能提升和职业能力培养提供平台保证。学生通过大量实践训练，提高了翻译技能，也更好地领悟到翻译理论、翻译思想与翻译方法的理论价值，具备了一定的学术思辨能力。

此外，连同实践基地共同开展了“徽文化”翻译大赛、安徽省翻译大赛等赛事，“以赛促学”，切实帮助学生提高实践技能。学院还鼓励导师率队参与和承接各项翻译任务，例如“世界制造业大会”“中国国际徽商大会”等，在实战中提高学生的综合职业素养。部分学生还积极撰写翻译研究论文并成功发表，锻炼了翻译学术实践能力。

表 8：代表性专业实践活动与成果

序号	活动或成果名称	活动或取得成果的年月	活动或成果简介（限 200 字）
1	中国传统文化元素学习	2020 年 12 月	在合肥市三国新城遗址公园聚贤堂内的庐阳书院，每位同学体验了中国传统书法、茶艺、古琴、太极等，学习了中华民族优秀的传统文化，接受了中国传统教育文化的洗礼。该实践活动旨在同学们心中种下自信、向上、尊师、重教的种子。无论将来他们从事什么职业，中华优秀传统文化中所蕴含的道德品格、精神观念

			和思想文化，都会让学生受益终身。
2	第九届全国口译	2020年7月	省级二等奖（王昕和周燕）
3	安徽省第二届翻译大赛	2020年11月	二等奖（顾香香），优秀奖（汤李佳，吴美）；三等奖（顾香香）；
4	全国大学生英语翻译大赛	2020年12月	国家级一等奖（符晓羽，董海娟）；A类二等奖（杜志梅）；安徽省二等奖（杜志梅）；研究生组省级一等奖（董海娟）
5	外研社·国才杯”全国英语译阅读大赛	2020年12月	外研社·国才杯”全国英语演讲大赛校级三等奖（董海娟）；
6	普译奖全国大学生翻译大赛	2020年6月	英译汉初赛一等奖（汤李佳）
7	第二届全国高校创新英语挑战活动英语词汇赛	2020年10月	省级初赛二等奖（尹洁文）
8	全国大学生英语竞赛	2020年11月	A类特等奖（田甜）；
9	全国大学生职业发展大赛	2020年9月	校级赛优秀奖（汤李佳）；
10	第六届互联网+大学生创新创业大赛	2020年8月	校级铜奖（杜志梅）；校级银奖（卢玉香）

①内容：统计时间段内组织或开展的专业实践活动，或取得的专业实践成果，限填10项。

②活动或成果简介：原创教学案例、自建案例库、创新实践教学形式、创业教育活动、职业能力培训、参加竞赛获奖或其他荣誉称号的介绍。如有学生参与，应写清学生参与情况及贡献。

4.6 学术交流

我院研究生年内参加的学术交流获得以线上形式为主，主要包括中国译释学暨翻译理论与翻译史研究论坛、“话语研究大家谈”学术论坛、“译脉相承”系列学术讲座、第五届中国语用学专题论坛、斛兵外语讲坛系列学术报告等。

4.7 论文质量

研究生毕业论文类型以翻译报告为主。论文选题主要源自导师课题或学生自选，研究内容基于真实的翻译实践活动，聚焦于特定翻译领域的实际问题，具有一定的理论视野和方法论支持。

从内容上看，年内MTI学位论文能够与文学文化翻译、科技翻译、工程技术翻译、经贸翻译、法律翻译等领域的实际问题相呼应，

具有较好的应用启发意义，对于特定翻译活动具有一定的借鉴价值。

学院高度重视学位论文撰写和学术规范问题，严格执行论文评审和抽检制度。2020年，MTI研究生毕业论文评审通过率为96.86%，在论文抽检中，未发现学术不端行为。

4.8 质量保证

注重师资建设，吸引优质生源。以科研资源分配强化导师资格，鼓励研究生进团队，重视导师团队建设。加大研究生奖学金投入，提供优质软硬件环境，吸引优质生源。

注重培养全过程管理。优化MTI课程体系，改进教学方式，加强学生的语言应用能力、翻译实践能力和特定领域的知识储备能力。加大与行业协作育人的力度，创造良好的翻译实训环境。建立健全研究生学习评价机制，将实践能力作为重要考核指标。

严格执行学位授予标准。在培养过程各阶段设置延期制度，对不符合考核标准的研究生给予延期或淘汰。督促MTI研究生严格按照毕业论文要求撰写翻译报告或翻译研究论文，开题、中期考核、评阅、答辩等环节均严把质量关，实行全过程监控。对不适合继续攻读学位的研究生要及早分流，加大分流力度。

不断健全导师责任机制。实行导师分流淘汰机制，强化导师作为研究生培养第一责任人的意识。规范导师对研究生的学业指导和实践引领，强调导师对研究生的学术规范教导，充分发挥导师对研究生学术道德和思想品德的言传身教作用。

4.9 学风建设

学院高度重视研究生学风建设工作，定期开展学风建设与学术道德宣讲，引导研究生群体恪守学术道德，遵守学术纪律，涵养优良学风。本年度内无考试作弊、学术不端等行为发生。

4.10 管理服务

院长统管学位点建设与发展工作，同时配有主管学科和研究生培养工作的副院长1名，协管学科的副院长1名。在外国语学院分学术委员会、学位评定分委员会、研究生教育中心学院常设机构以及MTI专职秘书、学科兼职秘书等常设岗位的基础上，2020年下半年增设学科发展中心（MTI教育中心），具体负责协助翻译硕士教学和培养管理的日常工作。形成了以学院党委书记领导、院班子主管、院职能部门落实、专任导师负责、辅导员主抓、院研会及班委配合、党

员同学响应、全体同学支持的全方位、系统化管理服务团队，关心研究生学业，维护研究生正当权益，呵护研究生成长。

4.11 就业发展

2020 年度培养全日制硕士 18 人，非全日制硕士 14 人。毕业生专业基本功扎实，翻译职能素养高，能较好适应工业、经贸、文化、教育、传媒等各领域的翻译及相关工作。其中，多人在政府、大型企业事业单位、高校、中初教育单位、语言服务类行业供职，受到了用人单位的好评。学院还建立了学生结业动态反馈机制，通过学生座谈、教师座谈、用人单位座谈、问卷调查、实地走访等形式，及时了解用人单位反馈意见和毕业生发展动态，制定就业应对策略。

表 9：毕业生签约单位类型分布

单位类别	党政机关	高等教育单位	中初等教育单位	科研设计单位	医疗卫生单位	其他事业单位	国有企业	民营企业	三资企业	部队	自主创业	升学	其他
全日制硕士	2	1	4	0	0	0	1	4	1	0	0	0	5
非全日制硕士	0	0	1	0	0	0	1	2	0	0	2	0	8

- ①统计范围不含同等学力研究生、留学生、港澳台生。
②毕业后继续攻读博士学位，就业情况按“升学”统计。

表 10：考取资格证书情况

层次	资格证书名称	年度	通过人数
硕士	二级笔译证书	2020	1
	三级笔译证书	2020	2
	教师资格证书	2020	2

- ①内容：统计时间段在校考生考取本专业学位相关的职业资格证书的情况。
②相关资格考试应在《国家职业资格目录》内。

五、服务贡献

学院注重突出人才培养过程中的服务贡献意识，重点培养能服务政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通、民心相通等重点任务的人才队伍，与相关单位、相关部门逐渐形成持续化、专业化的合作机制与关系，直接或间接参与国家战略。

5.1 科技进步

学院整体科研实力较强，致力于推动外语学科科研水平的提升和

科技成果的转化。在承担完成国家哲学社会科学研究项目、教育部人文社会科学研究项目、省市及校级各类科研项目上屡有突破，为科研成果再上新台阶和科技成果转化奠定了基础。

5.2 经济发展

学院重视培养熟稔中外文化、熟知国家历史风俗、熟悉地方经济发展的复合型高水平翻译人才，积极投身于国家和地方经济建设。

合肥工业大学地处江淮腹地，随着《长江三角洲区域一体化发展规划纲要》的深入实施和安徽逐步融入长三角，外国语学院人才培养积极融入江浙沪皖改革开放先行地区一体化发展，积极服务中国三大综合性国家科学中心之一的合肥市社会经济发展。

5.3 文化建设

学院以课程建设为依托，通过开设语言文化类核心课程和综合文化素养课程，将中国传统与当代文化、中外文化比较、行业文化、职业素养等融入翻译课程教学，夯实本学位点研究生的文化基本功。

通过社会实践调研等形式将职业能力素养与文化意识和社会服务意识培养相接合。2020年8月，学院组建赴川、皖社会实践调研团队，结合线上线下的方式，对安徽省绩溪博物馆、四川省南岸美村开展以“改善传统建筑式微，探寻创新发展转型”为主题的调研。同年8月，赴马鞍山市和县茗闻天下农业股份有限公司开展电商支农暑期调研。当月，学院开展了为期七天的“以墨为径，走近留守儿童自我意识”的线下实践活动。该团队积极走入基层，服务社会，将所学的知识应用到实践当中，学以致用，探寻当今留守儿童学习生活状况，自我意识情况。

此外，学院还重视将科学研究融于文化建设。鼓励专业导师积极申报文化专项，如徽文化和皖南红色旅游文化，将文化翻译和文化形象建构研究与MTI人才培养相结合，助推地方文化建设。